

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ПЯТЫЙ.

1890.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ШЕСТИ ТАБЛИЦЪ И ОДНОГО ПОРТРЕТА).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

125. Записки Восточно-Сибирскаго Отдѣла Имп. Р. Геогр. Общ. По Отдѣленію Этнографіи. Т. I, вып. 1. Подъ редакціей правителя дѣлъ. — Бурятскія Сказки и Повѣрья, собранныя Н. М. Хангаловымъ, о. Н. Зото-плевымъ и другими. Издано на средства д. чл. А. Д. Старцева. Иркутскъ. 1889. II + 160 стр. 8^о.

Этнографіи за послѣдніе годы какъ-то особенно посчастливилось: недавно мы имѣли случай обратить вниманіе читателей «Записокъ В. О.» на «Этнографическое Обзорніе» созданное трудами московскихъ ученых. Осенью текущаго года мы надѣемся увидѣть первый выпускъ создаваемого общими силами петербургскихъ коллегъ этнографическаго сборника «Живая Старина», а въ настоящее время можемъ привѣтствовать первый выпускъ Записокъ по Этнографіи Восточно-Сибирскаго Отдѣла И. Р. Геогр. Общества. Онъ заключаетъ въ себѣ бурятскія сказки¹⁾ и повѣрья, всего до 51 ном. Горячо рекомендуя эти новые матеріалы спеціалистамъ, мы не можемъ не отдавать справедливости вполне образцовой на нашъ взглядъ тщательности этого изданія. При каждомъ номерѣ прибавлено точное указаніе, гдѣ и кѣмъ онъ записанъ, въ концѣ приложены не только подробныя объяснительныя примѣчанія²⁾, въ которыхъ приводятся многочисленныя параллели, но и два указателя (собственныхъ именъ и предметовъ), весьма значительно облегчающихъ пользованіе собранными здѣсь матеріалами для сравнительныхъ цѣлей.

В. Р.

126. Catalogue of oriental coins in the British Museum. Vol. IX. Additions to the Oriental collection 1876—1888. Part. I, by Stanley Lane-Poole. London, 1889. XXIV + 405 стр. 8^о, съ XX табл. гелиотипич. рисунковъ.

(послѣ предисловія) начинается словами *ورثته علی مقدمه وثلثة ابواب*. Такимъ образомъ при описаніи № 74, а и 74 б надо было дать первыя слова *объясненія*, а не первыя слова *объясняемаго* автора. Разница между № 74, б и 72 слѣдовательно состоитъ не въ томъ, что № 72 есть «сочиненіе по логикѣ», а № 74 б комментарий къ нему, а въ томъ, что въ № 72 сохранилось предисловіе глоссатора (Абд-ал-Хакіма), между тѣмъ какъ № 74, б начинается прямо со словъ *текста*, лежащаго въ основаніи всѣхъ этихъ глоссъ. Съ этихъ-же словъ начинается также № 74 а, который такимъ образомъ тоже въ каталогѣ не совсѣмъ точно опредѣленъ. — Корректурa каталога недостаточно тщательная. Особенно несприятно поражаетъ обиліе опечатокъ въ цыфрахъ ссылокъ. На это надо обратить серьезное вниманіе.

1) И кромя нихъ еще одну алтайскую, переведенную съ тюркескаго яз., именно № 51 Оле-олекчинъ.

2) Составленныя почти исключительно Г. Н. Потанинымъ.

Первый томъ этого прекраснаго изданія вышелъ, какъ извѣстно, въ 1875 году. Съ тѣхъ поръ нѣкоторые отдѣлы восточнаго монетнаго кабинета Британскаго музея успѣли разростись на столько, что появившійся нынѣ 9-ый томъ Каталога его ¹⁾, содержащій описаніе 1717 монетъ, составляетъ (за исключеніемъ 92-хъ двуязычныхъ византійско-арабскихъ и латинно-арабскихъ монетъ первыхъ временъ халифата) одна лишь «Дополненія» къ первымъ 4-мъ томамъ, т. е. къ описанію монетъ Восточнаго и Западнаго халифатовъ, и нѣсколькихъ мусульманскихъ династій, образовавшихся въ Испаніи, Азій и Африкѣ въ теченіи первыхъ семи вѣковъ гджры. Незданныхъ доселѣ экземпляровъ между ними, по меньшей мѣрѣ, 220. Въ числѣ послѣднихъ обращаютъ на себя особенное вниманіе слѣдующіе 12 типовъ: 1) большой багдадскій дирхемъ халифа Эррады-билляха, чек. въ 325 году гджры (стр. 82), съ невстрѣчавшимся еще доселѣ на монетахъ изреченіемъ, взятымъ изъ 31-го стиха 35-ой суры корана: *الحمد لله الذي اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور شكور* «хвала Аллаху, который отогналъ отъ насъ скорбь! да, господь нашъ — всепрощающій, всевоздающій!» ²⁾; 2) два фельса 158 года, бит. въ Эльеменѣ (стр. 95), названіе котораго пока также еще не встрѣчалось на монетахъ; 3) саманидскій динарь 317 г., чек. въ Нисабурѣ съ надписью *دار الحرب* (стр. 180), которая здѣсь вѣроятно должна служить указаніемъ того, что монета эта выбита въ теченіи похода во «вражеской странѣ» или на «местѣ военныхъ дѣйствій»; такимъ въ то время, дѣйствительно и былъ, Нисабуръ (см. Deffrémery, Hist. des Samanides par Mirkhond, стр. 138), во время войны Саманида Насра съ дейлемпскимъ княземъ Асфаромъ ³⁾; 4) сажидскій динарь 317 года, чек. въ Ардебилѣ Эль-фатхомъ, сыномъ Элафшина (стр. 188); 5) динарь, чек. въ 306 году въ Амолѣ какимъ-то Элиспендаромъ (стр. 258); 6) испаханскій динарь 432 года, бит. Каквей-хидомъ Мухаммедомъ, сыномъ Душмензара (стр. 270); 7) халебскій динарь 427 года, Мирдасида Шибледауля (стр. 275); 8) нисабурскій динарь сельджукекаго султана Махмуда, сына Мухаммеда (стр. 279); 9) сер.

1) Кроме того вышли еще отдѣльно, въ 1885 году, два тома каталога индійскихъ монетъ Британ. музея и, въ 1887 году, каталогъ хранящихся въ томъ-же музеѣ монетъ персидскихъ шаховъ.

2) Эта монета или медаль принадлежитъ къ числу тѣхъ, которыя чеканились на Востокѣ по какимъ-нибудь особымъ случаямъ (Gelegenheitsmünzen). Вышеприведенная багдадская медаль, по справедливой, кажется, догадкѣ г. Лепъ-Пуля, выбита по случаю прибытія въ Багдадъ Мухаммеда ибнъ-Эрранка, приглашеннаго Эррады-билляхомъ. для возстановленія тамъ порядка, нарушеннаго разными враждебными ханьфу партіями.

3) Слово *دار الحرب* безъ *دار* является также на нисабурскихъ динаряхъ 329, 336, 337 и 339 годовъ (Catal. IX, p. 151 и 183).

монета атабека дамаскаго Тогтегина (стр. 296); 10) отнесенный Ленъ-Пулемъ къ числу даншмендскихъ монетъ, арзеджанскій фельсъ (безъ года), съ именемъ Бехрамшаха, сына Давуда (стр. 298); 11) два айюбидскихъ дирхема, чек. въ 605 или 608 году въ Аравіи, а именно, одинъ въ Таазѣ, другой въ Аденѣ (стр. 338), и 12) динаръ (Шпразъ 676 г.), два дирхема (Шпразъ 67* и 684 г.) и одна мѣдная монета (безъ года и имени мон. двора) послѣдняго представителя, или собственно послѣдней представительницы, династіи царствовавшихъ въ Фарсѣ, въ VII вѣкѣ гиджры, салгурскихъ атабековъ¹⁾, Абшъ-хатуни, дочери Саада (стр. 312—313). Читаю я Абшъ *ابش* (вмѣсто Апшъ *ایش*, какъ читаетъ Ленъ-Пуль) на томъ основаніи, что на двухъ, находящихся въ Музеѣ бар. Штиглица, динарахъ ея, чек. также въ Шпразѣ, въ 672 году, имя ея выбито со всѣми диакритическими точками, т. е. съ одною точкою подъ буквою *ب* и тремя, поставленными рядомъ, точками надъ *س*. Впрочемъ и на дирхемѣ Британ. музея, изображенномъ въ каталогѣ Ленъ-Пуля на табл. XVII, подъ второю буквою также ясно видна только одна точка, заставляющая признать эту букву за *ب*, и слѣдов. читать Абшъ²⁾. Подъ этимъ именемъ означенная хатуни является и у Хаммера, *Gesch. der Ichane*, I, 84. 230. 243. 248. 255. 368—374. II, 47. 262. 270. 298 (гдѣ сообщены о ней довольно подробныя свѣдѣнія), тогда какъ въ другихъ, доступныхъ мнѣ, историческихъ сочиненіяхъ она названа либо Апшъ или Аиша (см. D'Herbelot — изд. 1777 года — I, стр. 280; Desguignes, *Hist. génér. des Huns*, I, 261. III, a, 146; Price, *Chronol. Retrospect.*, II, 430; Morley, *The History of the Atabeks of Syria and Persia*, pag. 00—04), либо Ишъ (Quatremère, *Hist. des Mong.* pag. 110—111, гдѣ она въ переводѣ еще ошибочно показана не дочерью, какъ сказано въ персидск. текстѣ, а сестрою атабека Саада), либо Уисъ (D'Ohsson, *Hist. des Mong.* III, 402—404), либо Апшъ (Charmoy, *Chéref-Nâmeh*, I, p. 310).

1) Съ монетами салгурскихъ атабековъ впервые познакомилъ насъ Ленъ-Пуль въ 3-мъ томѣ своего Каталога восточ. мон. Британ. музея, стр. 244—247, гдѣ имъ описаны динары Музаффареддина Зенги и Музаффареддина Тикле. Мѣдная монета, которую пок. Сорѣ приписывалъ Салгуридамъ (ZDMG. XIX, 549—551), чеканена Зенгидамъ.

2) Такъ какъ вышеупомянутые два динара Абшъ-хатуни въ Музеѣ бар. Штиглица, годомъ и титломъ своимъ, отличаются отъ динара ея въ Британскомъ музеѣ, то я считаю недлившимъ сообщить описаніе одного изъ Штиглицовскихъ динаровъ, которые чеканены оба въ одномъ и томъ-же году, однимъ и тѣмъ-же штемпелемъ. На одной стор. выбито въ кругѣ: *ابش بنت سعن || رسول الله || محمد || الله || لا اله الا الله*; круговая надпись гласитъ:

قان العادل || نصر من الله وفتح قريب وبشر المؤمنين. На обор., также въ кругѣ: *ضرب في شيراز بسنة (sic) ابا قافا بادشاه || ملكة جهان || خلد ملكه اتنتى وسبعين وستماية*.

Расхожусь я съ г. Лень-Пулемъ еще въ чтеніи и приуроченіи нѣкоторыхъ другихъ монетъ, описанныхъ въ 9-мъ томѣ Каталога. Такъ, по моему мнѣнію, слѣдуетъ причислить не къ аббасидскому чекану, а къ тахвирдскому: самаркандскіе дирхемы 217 и 218 годовъ (стр. 56), къ саджидскому: ардебильскій дирхемъ 286 года (стр. 72) и къ саманидскому: мухаммедійскій динаръ 312 года (стр. 76); мухаммедійскій дирхемъ 195 года (стр. 56) должно отнести къ монетамъ не Элмамуна, а Эламина, и беледскій дирхемъ 402 года (стр. 274) не къ Мервандамъ, а къ Окайлидамъ, которые въ это время владѣли Беледомъ. Динаръ 215 года (стр. 54), на которомъ имя монетнаго двора Лень-Пуль читаетъ *مدین*, выбить вѣроятно въ Мысрѣ (куф. шриф. *مصر*); динаръ 314 г. (стр. 75) чеканенъ не въ *عين*, а въ *عشر* (см. Berl. Zeitschr. f. Num. XI, 65), фельсъ 119 года (стр. 92) не въ *المنار*, а въ *الغرات*; бувейхидскій динаръ 362 года (стр. 260) не въ Амманѣ, а въ Оманѣ. Въмѣсто *بالعدل* на плекскомъ дирхемѣ, чек. въ Бухарѣ (стр. 197), должно читать *العدل* (= *العاذل*), а вмѣсто *قلج اردو* на двухъ другихъ плекскихъ дирхемахъ 425 и 428 г. (стр. 195 и 196) не слѣдуетъ-ли читать *قتلج اردو*? Имя монетнаго двора на харезмшахской сер. монетѣ (стр. 382), которое Лень-Пуль читаетъ *يامور*, скорѣе похоже на *بلوخان* (сравни. Монеты г. Комарова, н° 32). Въ описаніи другой харезмшахской монеты (стр. 379) сказано, что на ней нѣтъ имени монетнаго двора (по mint), тогда какъ на ней ясно значится *داور زمین*. На двухъ аббасидскихъ фельсахъ, описанныхъ на стр. 102, слѣдуетъ читать послѣднюю строку обор. стор. *بن دينار*, а въ круговой надписи, значащейся у Лень-Пуля, переставить конецъ ея въ самое начало и читать *رسول الله الخ* (см. Sauvaire, Lettre à M. Lane-Poole, pag. 1—2); на саффаридскомъ динарѣ 275 года (стр. 177), вм. *عمر بن اللبث* чит. *عمر بن اللبث*. За отсутствіемъ снимковъ съ двухъ мерванидскихъ дирхемовъ, описанныхъ на стр. 272 и 273, не берусь рѣшить, правильна-ли транскрипція именъ монетн. дворовъ *انير* и *ميفرقين*. Въмѣсто неизвѣстнаго Дукара (*كوكار*), какъ читаетъ Лень-Пуль имя города на сельджукскомъ дирхемѣ 610 года (стр. 284), я предложилъ бы читать *طوقات* «Токатъ», въ то время находившійся во власти Сельджуковъ. Что касается имени монетнаго двора, которое у Лень-Пуля на нѣкоторыхъ сельджукскихъ монетахъ является въ транскрипціи *بازار امش* (стр. 290), либо *مش بازار* (стр. 292), либо *ماش بازار* (стр. 293), то я полагаю, что это одно изъ названій славившейся своими серебряными рудниками малоазійской мѣстности *گمش شهر* или *گمش خانه*, о которой говорятъ Ибнбатута (Voyages, II, 293) и Эломари (Quatremère, Notice de l'ouvrage Mesalek alabsar etc., стр. 337, 350 и 355). На эту

догадку навело меня слово معدن «рудникъ», предшествующее на одной изъ указанныхъ монетъ (стр. 293) имени монетнаго двора.

Изданъ весь томъ съ обычною тщательностью и изящностью. Недостающіе въ немъ указатели личныхъ именъ, монетныхъ дворовъ и пр. вѣроятно будутъ приложены ко 2-му выпуску «Дополненій».

Въ заключение мнѣ остается только пожелать скорѣйшаго появленія слѣдующихъ томовъ каталога и вмѣстѣ съ тѣмъ выразить надежду, что въ недалекомъ будущемъ и нашъ Императорскій Эрмитажъ приступитъ къ изданію описанія, если и не всей, то по крайней мѣрѣ наиболѣе замѣчательной части, своей богатой и превосходной коллекціи восточныхъ монетъ.

В. Т.

127. Neupersische Schauspiele von Muhaemmaed Gaëfaer Qaragadāgi im persischen Texte, mit wörtlicher deutscher Uebersetzung, Anmerkungen und vollständigem Wörterverzeichnis zum Gebrauche der k. k. öffentlichen Lehranstalt für orientalische Sprachen herausgegeben von Prof. Dr. Adolf Warhumund. Heft I: Monsieur Jourdan, der Pariser Botaniker, im Qarabāg. Wien 1889. VIII + 36 + 34 + 30 стр. 8^o.

Комедіи Ахундова, числомъ 6, появившіяся въ печати *прежде* всего на русскомъ яз. «Комедіи Мирзы Фетъ-Али-Ахундова. Тифлисъ 1853. 220 стр. 8^o», затѣмъ въ Тифлисѣ же въ 1860 г. (съ добавленіемъ одной повѣсти) на турецкомъ яз. *آخونداه مبرزا فتحلی* «Комедіи и повѣсть Капитана Мирзы-Фетъ-Али-Ахундова (на татарскомъ языкѣ) *سنه ١٢٧٧ تغلیس VI + 290* стр. 8^o»¹⁾, и наконецъ въ персидскомъ переводѣ въ Тегеранѣ въ 1291—1874 г.: *تمثیلات نرجه میرزا جعفر قراجه داغی*, только въ послѣднія восемь лѣтъ обратили на себя вниманіе ученыхъ, которые, интересуясь прежде всего *живымъ* языкомъ этихъ комедій, издали нѣсколько номеровъ какъ изъ турецкаго оригинала, такъ и изъ персидскаго перевода²⁾. Къ числу этихъ изданій принадлежитъ сдѣланное проф. Вармундомъ, заглавіе котораго выписано нами выше. Оно предназначено прежде всего для слушателей вѣнской Школы восточныхъ яз., вообще — для начп-

1) Cp. Dorn, Chronologisches Verzeichniss der . . . in Kasan gedruckten arabischen . . . Werke. Mém. As. V, 614.

2) Этого сборника мы не имѣли въ рукахъ.

3) О такихъ изданіяхъ см. A. C. Barbier de Meynard: L'ours et le voleur, comédie en dialecte turc azéri, publiée sur le texte original et accompagnée d'une traduction въ Recueil de textes et de traductions, publié . . . à l'occasion du VIII congrès internat. des orientalistes. Par. 1889, I, p. 103—215 (предисловіе).